Alessandra Molino

Curriculum vitae et studiorum

Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures
University of Turin
Centro Aldo Moro
Corner of via Sant'Ottavio & via Verdi, 10124, Turin (Italy)

(office) +39 (0)11 091 9704
alessandra.molino@unito.it

UNIVERSITY POSITIONS

March 2020 - present	Associate Professor (*Professoressa Associata*) in English Language and Translation, Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures, University of Turin.
April 2014 – February 2020	Lecturer (*Ricercatrice Universitaria Confermata*) in English Language and Translation, Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures, University of Turin.
December 2011 - April 2014	Lecturer (*Ricercatrice Universitaria non Confermata*) in English Language and Translation, Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures, University of Turin.

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

September 19, 2018	National Scientific Qualification (*Abilitazione Scientifica Nazionale* 2016) as Associate Professor in English Language and Translation (SSD L-LIN/12). [Validity: 19/09/2018-19/09/2024]
January 2009	PhD in English Studies, University of Turin. Thesis title: *Agency in Academic Writing. A Contrastive Corpus-Based Study of Research Articles in English and Italian in the Fields of Linguistics and Psychology* Supervisors: Prof M.T. Prat, Prof V. Fissore, Prof R.A. Henderson
July 2005	Postgraduate Diploma in Literary and Specialized Translation. Training Agency: tuttoEuropa (Turin). One-year postgraduate course including a collaboration with the publishing house *minimum fax* (Rome). Internship consisting in the

translation of a collection of short stories, *Passare l'inverno*, by Olivier Adam.

November 2004   MA degree (four-year programme) in Foreign Languages and Literature, University of Turin.

Thesis title: *Evaluation in Argumentative Essays in English by Italian University Students: A Corpus-Based Approach*

Supervisor: Prof M.T. Prat
Grade: 110/110 with honours (publication recommended)

RESEARCH

Granted projects

- Member of the project "Linguistic demands of EMI in Higher Education: A corpus-based analysis of reading and writing in university settings in China, Italy, Thailand and the UK" (**September 2022-August 2025**). Collaboration agreement with Lancaster University. Founding body: The British Council. Principal Investigator: Dana Gablasova.

- Principal Investigator of the project "EMI Lecturer Certification: New Horizons for Quality Assurance and Capacity Building" (**September 2022-December 2023**). Founding body: University of Turin. Grant programme: Grant for Internationalization.

- Member of the project "Linguistic Rights and Language Varieties in Europe in the Age of AI" within the project *AI4EI (Artificial Intelligence for European Integration)* (Jean Monnet Centre of Excellence, University of Turin) (**2020-2022**). Scientific Coordinator of the Panel: Rachele Raus (University of Bologna).

- Member of the project "L'inglese all'università: lessico, didattica e innovazione" [English at university: Lexis, teaching and innovation] (**2020**). Founding body: University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "Transnational Alignment of English Competences for University Lecturers" (TAEC) (**18 September 2017 - 17 January 2020**). Founding body: Erasmus+ (KA203-2017-004). Principal Investigator: Slobodanka Dimova (University of Copenhagen).

- Member of the project "L'inglese all'università: lessico, didattica e innovazione" [English at university: Lexis, teaching and innovation] (**2019**). Founding body: University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "La lingua inglese in contesto accademico: strategie, competenze e didattica online" [The English language in academic settings: Strategies, competences and online pedagogy] (**2018**). Founding body: University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "Comunicare in lingua inglese: interferenza e contesti d'uso" [Communicating in English: Interference and usage contexts] (**2017**). Founding body: University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "English in Italy: Linguistic, Educational and Professional Challenges" (EU Accelerating Grants) (**March 2013- February 2016**). Co-founded by Compagnia di San Paolo and University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "Contatto e strategie: la comunicazione in lingua inglese nel nuovo millennio" [Contact and strategies: Communication in English in the new millennium] (**2016**). Founding body: University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "Attraverso testi e contesti. Studio sull'analisi del discorso, la traduzione e il confronto interlinguistico" [Across texts and contexts. Studies on discourse analysis, translation and interlinguistic comparison] (**2015**). Founding body: University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "Terminologia e discorso economico-aziendale in inglese e in italiano" [Business and Economics Terminology and Discourse in English and Italian] (**2013**). Founding body: University of Turin. Scientific Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the project "English as a Lingua Franca in Professional and Academic Contexts" (**2012**). Founding body: University of Turin. Coordinator: Virginia Pulcini (University of Turin).

- Member of the PRIN2009 (Research Programmes of National Interest) project "Within and Beyond Borders: Usage and Norm in Western European Languages" (24 months, member from **October 2012 to October 2013**). National Scientific Coordinator: Giovanni Iamartino (University of Milan).

Management, team leadership, and international collaboration experience

- December 2023- present
Coordinator of an international research cluster investigating English-medium Instruction within the *Language in Education (LinE)* interuniversity research center (Coordinator, University of Trento).
https://languageineducation.eu/en

- 2022-2023
Principal Investigator of the project *EMI Lecturer Certification: New Horizons for Quality Assurance and Capacity Building*
The role of PI requires the coordination and participation in the research activities of four European universities: the University of Copenhagen (UCPH, Denmark), Universitat Jaume I (UJI, Spain) and Université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA, France), and the University of Turin.
https://www.dipartimentolingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=gzpk

- 2020-present
Member of the *Internationalization at Home (IaH)* project, University of Turin, Department of Foreign Languages, Literature, Culture. The goal is to create virtual exchange opportunities for local students. Partners: University of California (USA), The Hague University (The Netherlands), Humber College (Canada), City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Polytechnic University.
https://www.dipartimentolingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=vbc3

- 2017-2020

TAEC Project (Erasmus+, KA203-2017-004):
1. Executive committee member;
2. Leader of the transnational team involved in developing a common framework for EMI (Output 1);
3. Member of the teams involved in the production of the three project outputs (i.e. EMI framework; alignment of EMI certification to CEFR; EMI handbook);
4. Coordinator of project work at the University of Turin.

https://www.dipartimentolingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=rren

- 2014-2016

International Correspondent of GERAS (*Groupe d'Etude et de Recherche en Anglais de Spécialité*), a French-based ESP research group which operates at national and international levels. President: Michel Van der Yeught.

https://geras.fr/

- 2011-2012

Corpus compilation: contribution to the *VESPA* project (Centre for English Corpus Linguistics at the University of Louvain, UCL) directed by Magali Paquot (University of Louvain). Collection of a corpus of translation commentaries in English by 28 Italian university students called 'proto-VESPA-IT'.

Outputs: MA dissertation: Michela Iacorossi, (2016) *'...in my opinion seems to me normal!'. A Corpus-based Investigation of Personal References in Native and Learner English Student Writing* [Supervisors: Sylviane Granger (University of Louvain) and Hilde Hasselgård (University of Oslo)]:

https://uclouvain.be/en/research-institutes/ilc/plin/memoires-0.html

PhD and post-doc research supervision

- 2023-present

Dr. Laura Ferroglio, PhD in Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione. XXXIX CICLO. University of Genova and University of Torino.

- 2020-2021/2021-2022/2022-2023

Dr. Nesrine Triki, Post-doc scholarship. Project title: *Internationalization at home and the English language: policies, objectives and strategies*, University of Torino.

Peer-review activities and editorial boards

- Reviewer for the following journals:
  Journal of English-Medium Instruction (John Benjamins)
      (https://benjamins.com/catalog/jemi)
  Journal of English for Academic Purposes (Elsevier)
      (https://www.journals.elsevier.com/journal-of-english-for-academic-purposes)
  Journal of Multilingual and Multicultural Development (Routledge, Taylor & Francis Group)
      (https://www.tandfonline.com/loi/rmmm20)
  English for Specific Purposes (Elsevier)
      (https://www.journals.elsevier.com/english-for-specific-purposes/)
  ESP Today. Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level
      (http://www.esptodayjournal.org/index.html)
  International Journal of English Studies (IJES)
      (http://revistas.um.es/ijes/index)

- Member of the Editorial Board of the journal *RiCognizioni. Rivista di Lingue, Letterature e Culture Moderne* (University of Turin) (http://www.ojs.unito.it/index.php/ricognizioni/index).

Memberships

- Member of the *Associazione Italiana di Anglistica* (AIA) [Italian Association of English Studies]
- Member of the *European Society for the Study of English* (ESSE)
- Member of the *ICLHE (Integrating Content and Language in Higher Education) Association*

Research groups

- Member of the research group "Intelligenza artificiale, traduzione, educazione linguistica (IA.T.EL)" (2021-present)
  https://www.dipartimentolingue.unito.it/do/gruppi.pl/Show?_id=wxag
- Member of "The Environmental Humanities International Research Group" (2014-2019)
  https://envirhumTurin.wordpress.com/
- Member of the research group "English in Italy" (2013-2016)
  http://www.englishinitaly.wordpress.com

Research and study periods abroad

February 2016	Research stay (three weeks) at the *Centre for Internationalisation and Parallel Language Use* (CIP), University of Copenhagen (DK).
June 2013	*Translation Research Summer School* (TRSS) (two weeks). Project entitled: "Academic Discourse in Translation".
October 2007 – June 2008	Visiting research student, Institute of Education (London, UK) Supervisor: Prof Ken Hyland

Professional experiences characterised by research activities

2005-2013
English-Italian and Italian-English translator for the publishing house Umberto Allemandi & C. spa, Turin.

2011
Linguistic and stylistic revision of the research paper: Belloni, M. and Maccheroni, C. (2013) "Actuarial Fairness when Longevity Increases: An Evaluation of the Italian Pension System". *Geneva Papers on Risk and Insurance - Issues and Practice* 38(4), pp. 638–674.

2010
Translation of academic texts (English-Italian and Italian-English) within the European project "Ignatius" financed by the Department of Literary and Philological Sciences (Dipartimento di Scienze Letterarie e Filologiche, University of Turin). Work commissioned by Prof Carla Marello (University of Turin).

Publications

Authored books

Molino A., Dimova S., Larsen S, and Kling, J. (2022). *The Evolution of EMI Research in European Higher Education.* London: Routledge.

Molino A. (2011) *A Corpus-Based Study of Stance Adverbials in Learner Writing.* Roma: Aracne Editrice.

Edited books and special issues

Mattioda M.M., Molino A., Cinato L. and Cennamo I. (eds) (2023) *L'intelligenza artificiale per la traduzione: verso una nuova progettazione didattica?, 39.* Special Issue of *MediAzioni. Rivista online di studi interdisciplinari in lingue e culture,* University of Bologna, https://mediazioni.unibo.it/index

Boggio C. and Molino A. (eds) (2017) *English in Italy: Linguistic, Educational and Professional Challenges.* Milano: FrancoAngeli.

Molino A. and Zanotti S. (eds) (2014) *Observing Norm, Observing Usage: Lexis in Dictionaries and in the Media,* Bern: Peter Lang.

Refereed articles and book chapters

Cennamo, I., Cinato, L., Mattioda, M., & Molino, A. (2023). "Promoting multilingualism and inclusiveness in educational settings in the age of AI". In V. Tasa Fuster, E. Monzó-Nebot and R. Castelló-Cogollos (eds), *Repurposing language rights. Guiding the uses of artificial intelligence.* València: Tirant lo Blanch (ISBN 978-84-11-69046-1)

Mattioda M. M., Molino A. & Cinato, L. (2023). "L'intelligenza artificiale per la traduzione: orizzonti, pratiche e percorsi formativi". *MediAzioni,* 39, A1-A16. https://doi.org/10.6092/issn.1974-4382/18784

Molino A. (2023). "Mediation strategies in EMI: Facilitating access to knowledge through language". In S. Dimova, J. Kling and B. Drljača Margić (eds), *EMI Classroom Communication: A Corpus-Based Approach.* Routledge (ISBN 9781032393148)

Molino A. (2023). "Artificial intelligence and machine translation: Perceptions, opinions, and experiences of Italian graduate students of English as a Foreign Language". In R. Raus, A. M. Silletti, S. D. Zollo, J. Humbley (eds), *Multilingualism and Language Varieties in Europe in the Age of Artificial Intelligence,* Milano: LEDizioni, 337-353 (pubblicato anche come numero speciale della rivista *DeEuropa* copyright 2022, stampa 2023, Collane@unito.it, https://www.collane.unito.it/oa/items/show/132).

Drljača Margić B., & Molino, A. (2022). Translanguaging in EMI. *RiCOGNIZIONI. Rivista Di Lingue E Letterature Straniere E Culture Moderne,* 9(17), 19-47, https://doi.org/10.13135/2384-8987/6670

Kling, J., Dimova, S., & Molino, A. (2022). "EMI teacher cognition: Exploring lecturers' experiences across Europe" (pp. 147-163). In M. A. Christison, J. Crandall & D. Christian (Eds.) *Research on integrating language and content in diverse contexts.* London: Routledge.

Molino A. (2019) "Corporate identity and its variation over time: A corpus-assisted study of self-presentation strategies in Vodafone's Sustainability Reports". In V. Wiegand & M. Mahlberg (eds), *Corpus Linguistics, Contexts and Culture* (pp. 75-107). Berlin: De Gruyter Mouton.

Molino A. (2019) "Lexical bundles in EMI lectures: An exploratory study". In S. Bernardini and C. Mair (eds), Investigating Englishes with Corpora. *Textus. English Studies in Italy,* vol. XXXII, pp. 119-140.

Molino A. (2018) "'What I'm speaking is almost English...': A corpus-based study of metadiscourse in English-medium lectures at an Italian university". *Educational Sciences: Theory & Practice*, 18(4), pp. 935-956.

Molino A. (2018) "Introducing academic writing in English". In V. Pulcini (ed.), *A Handbook of Present-day English* (2nd ed.) (pp. 235-280). Roma: Carocci.

Molino A. (2017) "Repetition and rephrasing in physical sciences and engineering English-medium lectures in Italy". In C. Boggio and A. Molino (eds), *English in Italy: Linguistic, Educational and Professional Challenges* (pp. 182-202). Milano: FrancoAngeli.

Molino A. (2017) "A contrastive analysis of reporting clauses in comparable and translated academic texts in English and Italian". *Languages in Contrast,* 17(1), pp. 18-42. DOI: 10.1075/lic.17.1.02mol

Molino A. (2017) "Academic discourse in translation: Perspectives and challenges". In M. Canepari, G. Mansfield & F. Poppi (eds), *The Many Facets of Remediation in Language Studies* (pp. 423-435). Beau Bassin: Lap Lambert Academic Publishing.

Molino A. (2015) "Comprensione e interazione nelle lezioni universitarie in lingua inglese". *RiCognizioni. Rivista di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne*, 2(4), pp. 129-143.

Molino A. and S. Campagna (2014) "English-mediated instruction in Italian universities: Conflicting views". *Sociolinguistica, Internationales Jahrbuch für europäische Soziolinguistik*, 28, pp. 156-171.

Molino A. (2014) "Vague lexis in spoken academic English and in advanced corpus-based learner's dictionaries". In A. Molino and S. Zanotti (eds), *Observing Norm, Observing Usage: Lexis in Dictionaries and in the Media* (pp. 219-238). Bern: Peter Lang.

Molino A. (2013) "'New targets' for 'more sustainable' companies: A corpus-driven study of Adidas', Ikea's and Vodafone's Sustainability Reports". In R. Salvi and C. Winnie (eds), The Use of English in Intercultural Professional Settings: Visual Encounters and Identities. *Textus. English Studies in Italy,* XXVI(1), pp. 103-113.

Molino A. (2013) "Compiling a stratified corpus for the cross-cultural study of academic writing: Methodological challenges and research opportunities". In D. Heller, C. Desoutter and M. Sala (eds), *Corpora in Specialized Communication,* vol. 4 (pp. 27-53). Cerlis Series, CELSB: Bergamo.

Molino A. (2011) "A contrastive study of knowledge claims in linguistics research articles in English and Italian". *ESP Across Cultures*, 8, pp. 89-101.

Caimotto M.C. and Molino A. (2011) "Anglicisms in Italian as alerts to greenwashing: A case study". *Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines (CADAAD),* 5(1), pp. 1-16.

Molino A. (2010) "Personal and Impersonal Authorial References: A Contrastive Study of English and Italian Linguistics Research Articles", in *Journal of English for Academic Purposes,* 9(2), pp. 86-101.

Molino A. (2007) "Assessing corpus-based methods for the study of the passive voice in academic discourse. A pilot investigation of research articles in applied and theoretical linguistics". *English Studies*, pp. 65-80.

Molino A. (2007) "A corpus-based study of certainty adverbials in argumentative essays in English by Italian university students". In A. Jucker and M. Dossena (eds), (R)evolutions in Evaluation. *Textus. English Studies in Italy,* XX, pp. 103-116.

Molino A. (2006) "Tag questions in East African and Singapore English: A corpus-based study of spoken interaction". *English Studies*, pp. 139-169.

Research reports

Molino A. & Cinato L. (2023). "Artificial intelligence, machine translation and language learning". In R. Raus (Ed.), *How artificial intelligence can further European multilingualism: Strategic recommendations for European decision-makers.* Artificial

Intelligence for European Integration – Report – 2023. Collane@unito.it, Università di Torino. https://iris.unito.it/retrieve/ef7bf382-0bd8-4100-811d-949c9eb5adb8/1aa55b8c82eae2c658adff5a0df7a5c9.pdfopen_in_new

Dimova S., Kling J., Larsen S., Molino A., Drljaca Margic B., McAllister D., ... Crielsi S. (2020). *TAEC literature database report.* http://taec.ffri.uniri.hr/assets/files/TAEC%20Database%20Report_2606.pdf

Dimova S., Kling J., Larsen S., Molino A., Drljaca Margic B., McAllister D., ... Crielsi S. (2020). *TAEC corpus report.* http://taec.ffri.uniri.hr/assets/files/TAEC%20Corpus%20Report_FINAL.pdf

Handbooks

Dimova, S., Kling, J., Larsen, S., Molino, A., Drljaca Margic, B., McAllister, D., ... Crielsi, S. (2019). *EMI Handbook.* https://cip.ku.dk/english/projects-and-collaborations/taec/TAEC_Handbook_FEB_2020_NoEdit.pdf

Reviews

Molino A. (2018) "Branka Drljača Margić and Irena Vodopija-Krstanović: *Uncovering English-Medium Instruction: Glocal Issues in Higher Education.* Peter Lang, 2017". *Applied Linguistics*, pp.1-5, https://doi.org/10.1093/applin/amy042

Molino A. (2017) "Dimova, Slobodanka, Anna Kristina Hultgren and Christian Jensen (eds). 2015. *English-medium Instruction in European Higher Education.* Berlin: De Gruyter". *Nordic Journal of English Studies,* 16(3), pp. 156-160.

Molino A. (2014) "ICAME 35 (Nottingham, UK 30 April – 5 May 2014) Corpus Linguistics, Context and Culture". *RiCognizioni,* 1, pp. 319-324.

Molino A. and L. Bozzo (2012) "ICAME33". *AIA Neswsletter* 70, pp. 33-35.

Translations

Stamp D. (2006) "Edwin Lutyens è davvero il più grande degli architetti inglesi?" [translation by A. Molino]. In M. Rosso (ed.) *Edwin Lutyens. Profilo di un architetto.* Turin: Umberto Allemandi & Co.

Vimenet P. (2006) "Il ponte esiste: l'ho attraversato…" [translation by A. Molino]. *La Valle dell'Eden,* 16, pp. 22-23.

Crafton D. (2006) "Émile Cohl, performance artist del cinema d'animazione" [translation by A. Molino]. *La Valle dell'Eden,* 16, pp. 43-55.

Pilling J. (2006) "Joan Ashworth: dai pupazzi all'animazione 3D" [translation by A. Molino]. *La Valle dell'Eden,* 16, pp. 64-69.

Canemaker J. (2006) "Animal Farm di Halas & Batchelor" [translation by A. Molino], in *La Valle dell'Eden,* 16, pp.80-85.

Olivier A. (2006) *Passare l'inverno* [translation by E. Artruffo, L. Barmina, T. Benincasa, E. Borgese, A. Bussolino, M. Cirtoli, D. Giannozzi, S. Merlino and A. Molino; Coordinator: M. Balmelli], Roma: minimum fax.

Conferences, symposia and workshops

2023

Paper: (with Ilaria Cennamo, Lucia Cinato and Maria Margherita Mattioda) "The Evolution of the European Language Industry: A 10-year perspective on the translation profession and the impact of technology". Panel: "The Impact of NMT on Social, Professional and Cultural Identities", organized by Ilaria Cennamo, Lucia Cinato, Maria Margherita

Mattioda and Alessandra Molino. *Languaging Identities in Changing Times: Challenges and Opportunities*, 14-16 December 2023, University of Turin.

Paper: (with Alice Edna Spencer) "EMI lecturer support at the University of Turin". *Empowering English-Medium Instruction through research-informed teacher training.* International Symposium, 11-12 December 2023, University of Turin.

Paper: (with Claudio Bendazzoli and Tracey Simpson) "Presentation of the EMILC project". *Empowering English-Medium Instruction through research-informed teacher training.* International Symposium, 11-12 December 2023, University of Turin.

2022

Roundtable contribution: "Open Badge EMI – TOEPAS: Una proposta di formazione e certificazione linguistica per la docenza in inglese". Tavola rotonda *Internazionalizzazione e ricerca al CLA-UNITO*, 19 December 2022, University of Turin.

Invited paper: "Language assessment procedures for EMI lecturers: Pilot experiences at the University of Turin". *IDEAs. Innovation in Didactics for the European Alliances.* UNITA Summer School. 6-8 July 2022, University of Turin.

Paper: (with Ilaria Cennamo, Lucia Cinato and Maria Margherita Mattioda) "Promoting multilingualism and inclusiveness in educational settings in the age of AI". *1st International Conference on the Right to Languages: Linguistic Policies and Translation and Interpreting in Public Services and Institutions.* 15-17 June 2022, University of València (Spain).

2021

Paper: "Intelligenza artificiale, variazione linguistica e linguaggio di genere: promuovere consapevolezza nella didattica della traduzione". 2nd online workshop *Linguistic Rights and Language Varieties in Europe in the Age of Artificial Intelligence.* 16 December 2021.

Panel presentation: "Linguistic Rights and Language Varieties in Europe in the Age of Artificial Intelligence". *International engagement workshop between Artificial Intelligence for European Integration (AI4EI) and the UNISA Jean Monet Centre of Excellence (UniSA JMCoE).* University of South Australia, Adelaide, 24 June 2021.

Paper: "Intelligenza artificiale, traduzione automatica e generi testuali: opinioni e percezioni degli studenti di Comunicazione Internazionale (LM38, Università di Turin)". 1st online workshop *Linguistic Rights and Language Varieties in Europe in the Age of Artificial Intelligence.* 24 April 2021.

2019

Paper: (with C. Bendazzoli) "English medium instruction in medicine: Remedial strategies to a top-down approach". *4th English for Healthcare Conference (EALTHY),* Castellon de la Plana, Spain, University Jaume I, 3-4 October 2019.

Paper: (with C. Bendazzoli) "English-medium instruction between myth and reality". *XXIX AIA Conference. Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries,* University of Padova, 5-7 September 2019.

2017

Invited Paper: "And now let's ELF: A corpus-assisted study of metadiscourse in English-medium physical sciences and technology lectures". *XXVIII AIA Conference. Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture,* University of Pisa, 14-16 September 2017.

Paper: "What can Critical Discourse Analysis and Corpus Linguistics tell us about business discourses on sustainability?". *Anthroposceneries: Ecologies, Landscapes, and*

Stories/Antroposcenari Ecologie, Paesaggi, Storie, Università degli Studi di Turin, 30-31 May, 2017.

Paper: "'What I'm speaking is almost English…': A corpus-assisted study of metadiscourse in English-medium lectures at an Italian university". *Metadiscourse Across Genres (MAG) 2017*, METU Northern Cyprus Campus, 30 March-1 April 2017.

2016

Roundtable contribution: "Discourse explicitness in English-medium lectures: Focus on metadiscourse". *ALAPP 2016, Transnational Flows and Professional Practice,* University of Copenhagen, 3-5 November 2016.

2015

Paper: "Self-Initiated self-repairs in English-medium lectures by Italian native speakers". *ICLHE 2015, Integrating Content and Language in Higher Education. At the Crossroads Between Innovation and Practice*, Bruxelles, 2-4 September 2015.

Paper: "'Did you get the point?' Comprensione e interazione nelle lezioni universitarie in lingua inglese". *L'inglese veicolare: esperienze e confronti per una didattica consapevole*, University of Turin, 19 June 2015.

Paper: "Phraseological patterns in corporate environmental discourse: A corpus-driven diachronic study". *ICAME36, Words, Words, Words – Corpora and Lexis*, Universität Trier, 27-31 May 2015.

Paper: "Trascrizione e annotazione dell'inglese come lingua veicolare dell'insegnamento universitario". *Software e protocolli per la segmentazione, l'annotazione e la consultazione dei dati linguistici presenti negli archivi di parlato,* University of Turin, 22 May 2015.

2014

Paper: "EAP approaches to linguistic and cultural variation in English-medium lectures in native and non-native contexts". *12th ESSE Conference*, Košice, Slovakia, 29 August - 2 September 2014.

Paper: "Changing patterns of sustainability discourse: A corpus-based analysis of corporate self-representation strategies". *ICAME35, Corpus Linguistics, Context and Culture,* Nottingham University, 30 April – 5 May 2014.

2013

Paper: "Vague lexis in spoken academic English and in advanced corpus-based learner's dictionaries". *Observing Norms, Observing Usage: Lexis in Dictionaries and in The Media*, University of Turin, 9-10 May 2013.

2012

Paper: "Importing scholarly debate: The translation of 'The Socialist Register' in Italian". *4th Conference of the International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS),* Queen's University, Belfast, Northern Ireland, UK, 24-27 July 2012.

Paper: "Compiling a corpus for the cross-cultural study of academic discourse: Methodological challenges". *I corpora nella ricerca e nella didattica dei linguaggi specialistici* (CERLIS 2012), University of Bergamo, 21-22 June 2012.

Work-in-progress report, 2012: (with L. Bozzo) "A corpus-based study of Italian advanced learners' use of phrasal verbs in spoken, written and computer-mediated communication". Pre-conference workshop "Comparing spoken and written interlanguage", *ICAME 33, Corpora at the Centre and Crossroads of English Linguistics*, University of Leuven, 30 May – 2 June 2012

2011

Invited paper: "Negative evaluation in English and Italian book reviews". Panel "Explicit vs. Implicit Evaluation", organized by Susanna Shore (University of Helsinki), *12th International Pragmatics Conference*, University of Manchester, 3-8 July 2011.

2009

Paper: (with M.C. Caimotto) "Greenwashing corporate images: A website-based case study". *DICOEN V – Discourse, Communication and the Enterprise*, University of Milan, 24-26 September 2009.

2008

Paper: "Agency and impersonality in Linguistics research articles in English and Italian". *Interpersonality in Written Academic Discourse: Perspectives Across Languages and Cultures*, University of Zaragoza, Spain, 11-13 December 2008.

Paper: "Patterns of agency and impersonality in research article introductions". *Trading Identities: Commonality and Individuality in English Academic Discourse* (CERLIS 2008), University of Bergamo, 19-21 June 2008.

Poster: "National intellectual style or disciplinary preference? A contrastive corpus-based study of research articles in English and Italian". *Doctoral School Poster Conference*, Institute of Education, London, February 2008.

Invited lectures/seminars

2023
- *EMI workshop: Stimulating self-reflection*, "Workshops and focus groups on EMI, Intercomprehension and Inclusion", UNITA Project, University of Turin, 20 June 2023.

2022
- *EMI pedagogy workshop: Sharing strategies and experiences*, Universitat Jaume I, Castellon de la Plana, Spain, 14 June 2022.

- *The TAEC Project: Goals, outcomes, and methods, with a special focus on the challenges of (multimodal) corpus building*, Universitat Jaume I, Castellon de la Plana, Spain, 13 June 2022.

2017
- *Personal and impersonal authorial references in research papers: What, how, why*. Academic Writing (a.y. 2016-2017), Scuola di Dottorato in Studi Umanistici, University of Turin, 6 March and 10 April 2017.

2013
- *'New Targets' for 'More Sustainable' Companies: A Corpus-driven Study of Adidas', Ikea's and Vodafone's Sustainability Reports*. TELLS (Turin English Language and Linguistics Seminars), 'Language ecology and 'green' discourse: examples and reflections', 3 June 2013.

2012
- *Anglicisms as Alerts to Greenwashing*. LINGUA INGLESE, second-year course (Prof Virginia Pulcini), MA course in Foreign Languages for International Communication, University of Turin, 27 November 2012.

- *Esperienze di traduzione specializzata. Riflessioni su competenze, strumenti e strategie.* Teorie e pratiche della traduzione (Prof Carla Marello), MA course in Translation, University of Turin, 21 November 2012.

2009
- *Translating car reviews: "The 500 is a cheeky charmer: Fiat has a sure fire hit".* English Language and Linguistics (third year) (Prof Maria Teresa Prat), BA course in Language Mediation, University of Turin, 20 April 2009.

Conference organization and scientific committees

2023
Organisation of the international symposium *Empowering English-Medium Instruction through research-informed teacher training.* International Symposium, 11-12 December 2023, University of Turin.

Member of the scientific committee for the Conference *Languaging Diversity*, University of Turin, December 14-16, 2023.

2021
Member of the scientific and organizing committee for the online workshop "L'intelligenza artificiale per la traduzione: verso una nuova progettazione didattica?", Department of Foreign Languages, Literature, Modern Cultures (University of Turin) in collaboration with the European Commission as part of the #*TranslatingEurope Workshops*, December 3, 2021.

2019
Member of the scientific committee for the Conference *EMI Practices in Europe*, University of Copenhagen, April 4-5, 2019.

2018
Member of the scientific and organizing committee for the Seminar *Exploring Rhetorical Aspects and Strategies in Specialised Discourse*, 14th ESSE (European Society for the Study of English) Conference, Masaryk University, Brno, Czech Republic, 29 August – 2 September 2018.

2016
Member of the scientific and organizing committee for the Seminar *Teaching Practices in ESP Today*, 13th ESSE (European Society for the Study of English) Conference, National University of Ireland, Galway, 22-26 August 2016.

2015
Member of the scientific and organizing committee for the Seminar *L'inglese veicolare. Esperienze e confronti per una didattica consapevole*, University of Turin, 19 June 2015.

2014
Member of the scientific and organizing committee for the Seminar *European Variations in ESP Across Theory and Practice*, 12th ESSE (European Society for the Study of English) Conference, Pavol Jozef Šafárik University, Košice, Slovakia, 29 August – 2 September 2014.

2013
Member of the organizing committee for the Seminar *Observing norms, observing usage: lexis in dictionaries and in the media*, University of Turin, 9-10 May 2013.

TEACHING APPOINTMENTS

2023-2024

Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). MA degree programmes in International Communication (LM38), University of Turin.

Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.

Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino teaches the module of Academic Writing (18 h).

PhD Seminars:
-La traduzione automatica e l'apprendimento delle lingue straniere (2 h)
-La traduzione automatica e la scrittura accademica (2h)
Seminars offered within the course "L'intelligenza artificiale (IA) e gli strumenti di traduzione automatica (TA)" (16 h). PhD programme in *Digital Humanities. Digital Technologies, Arts, Languages, Cultures and Communication,* University of Turin and University of Genoa.

2022-2023

Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). MA degree programmes in International Communication and International Communication for Tourism (LM38), University of Turin.

Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.

PhD Seminars:
-La traduzione automatica e l'apprendimento delle lingue straniere (2 h)
-La traduzione automatica e la scrittura accademica (2h)
Seminars offered within the course "L'intelligenza artificiale (IA) e gli strumenti di traduzione automatica (TA)" (16 h). PhD programme in *Digital Humanities. Digital Technologies, Arts, Languages, Cultures and Communication,* University of Turin and University of Genoa.

2021-2022

Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). MA degree programmes in International Communication and International Communication for Tourism (LM38), University of Turin.

Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.

	Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino teaches the module of *Academic Writing* (18 h).
2020-2021	Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). MA degree programmes in International Communication and International Communication for Tourism (LM38), University of Turin.
	Course: *English Language and Linguistics* (second year) (60 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.
	Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino taught the module of *Academic Writing* (18 h).
2019-2020	Course: *English Language and Linguistics* (second year) (54 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.
	Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino taught the module of *Academic Writing* (20 h).
2018-2019	Course: *English Language and Linguistics* (second year) (54 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.
	Course: *English Language and Linguistics* (first and second year) (18 h). MA degree programme in Translation (LM94), University of Turin.
	Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino taught the module of *Academic Writing* (20 h).
	Seminar: *Academic Writing* (6 h). PhD programme in 'Digital Humanities. Digital Technologies, Arts, Languages, Cultures and Communication', University of Turin and University of Genoa.
2017-2018	Course: *English Language and Linguistics* (second year) (54 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.
	Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino taught the module of *Academic Writing* (20 h).
2016-2017	Course: *English Language and Linguistics* (second year) (54 h). BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.

Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino taught the module of *Academic Writing* (20 h).

2015-2016   Course: *An Introduction to English in Use: Text, Context and Discourse* (second year) (54 h). BA degree programme in Language Mediation (L12), University of Turin.

2014-2015   Course: *An Introduction to English in Use: Text, Context and Discourse* (second year) (54 h). BA degree programme in Language Mediation (L12), University of Turin.

Course: *Academic Writing and Public Speaking.* Scuola di Studi Superiori Ferdinando Rossi (SSST), University of Turin. Alessandra Molino taught the module of *Academic Writing* (10 h).

2013-2014   Course: *English Language and Linguistics* (first year) (54 h).
BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.

2012-2013   Course: *English Language and Linguistics* (first year) (54 h).
BA degree programme in Modern Languages and Literature (L11), University of Turin.

2011-2012   Course: *Specialised translation seminars* (two seminars, 20 h each).   BA degree programme in Interpreting and Cultural Mediation and BA degree programme in Asian and African Cultures, University of Turin.

Adjunct Lecturer in English Language and Translation (contratto d'insegnamento). Course title: *English Language: Global views on Business and Economics* (44 h). BA degree programme in Economics and International Trade, University of Turin.

2010-2011   Adjunct Lecturer in English Language and Translation (contratto d'insegnamento). Course title: *English for Psychology (Advanced)* (36 h). MA degree programme in Developmental Psychology and MA degree programme in Clinical Psychology, Faculty of Psychology, University of Turin.

Adjunct Lecturer in English Language and Translation (contratto d'insegnamento). Course: *English.* BA degree programme in Media Studies, Faculty of Italian Literature and Philosophy, University of Turin.

Adjunct Lecturer in English Language and Translation (contratto d'insegnamento). Course: *English Language: Global views on Business and Economics* (44 h). BA degree programme in Economics and Tourism Management, Faculty of Economics, University of Turin.

15

2009-2010	Adjunct Lecturer in English Language and Translation (contratto d'insegnamento).
	Course title: *English for Psychology (Intermediate)* (36 h).
	BA degree programme in Psychological Sciences and Techniques, Faculty of Psychology, University of Turin.
	Instructor (Collaboratrice ed esperta linguistica)
	Course: *Specialized Translation Seminar (from English into Italian).*
	BA degree programme in Interpreting and Cultural Mediation and BA degree programme in Asian and African Cultures, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Turin.
2008-2009	Instructor (Collaboratrice ed esperta linguistica)
	Course: *Specialized Translation Seminar (from English into Italian).*
	BA degree programme in Interpreting and Cultural Mediation and BA degree programme in Asian and African Cultures, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Turin.
	Instructor (Collaboratrice ed esperta linguistica)
	Course: *English – Intermediate level.*
	All BA courses, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Turin.
2007-2008	Instructor (Collaboratrice ed esperta linguistica)
	Course: *Specialized Translation Seminar (from English into Italian) – (special focus on the language of tourism)* (20 h).
	BA degree programme in Tourism Studies, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Turin.
2006-2007	Instructor (Collaboratrice ed esperta linguistica)
	Course: *English – Intermediate level.*
	All BA courses, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Turin.
2005-2006	Instructor (Collaboratrice ed esperta linguistica)
	Course: *English – Intermediate level.*
	All BA courses, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Turin.

Graduate and undergraduate dissertation supervision

Supervisor of graduate and undergraduate dissertations on the following topics:

- English-medium instruction
- Corporate discourse
- News discourse
- Academic discourse
- Specialized translation
- Anglicisms in Italian
- Learner English

Main approaches:
- Corpus linguistics
- Discourse analysis
- Critical discourse analysis

List of dissertations:
https://docs.google.com/spreadsheets/d/1f8diHlZg5BIn7fnYf6QLjAMHgU8ydC6M8I4XdP9iuNc/edit?usp=sharing

COMMITTEES AND INSTITUTIONAL APPOINTMENTS

2020-present
International mobility referent for the undergraduate degree course in Lingue e Letterature Moderne (L-11, *Modern Languages and Literature*), Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere, Culture Moderne, University of Turin.
https://www.lingue.unito.it/do/home.pl/View?doc=/studiare/mobilita_internazionale.html

2016-October 2021
Member of the committee on student course transfers and changes for the MA course in Traduzione (LM-94, *Translation*), Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere, Culture Moderne, University of Turin.
https://www.lingue.unito.it/do/organi.pl/Show?_id=jawb

2013-2014
- Member of the selection committee for TFA (Tirocinio Formativo Attivo) (classes A345 and A346), University of Turin.

- Member of the committee on student course transfers and changes for the BA course in Lingue e Letterature Moderne (L-11, *Modern Languages and Literature*), Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, University of Turin.

2012-2013
Member of the selection committee for TFA (Tirocinio Formativo Attivo - *Active Educational Training*), (class A346), University of Turin.

PUBLIC ENGAGEMENT ACTIVITIES

2024
- Participation in the round table "L'Intelligenza Artificiale e il futuro della comunicazione", *Biennale Tecnologia* 2024 – *Utopie realiste* (Politecnico di Torino), (18-21 April 2024): https://www.biennaletecnologia.it/evento/lintelligenza-artificiale-e-il-futuro-della-comunicazione/

2023
- Participation in the initiative *AI aware: rischi e opportunità dell'intelligenza artificale* at the Salone Internazionale del Libro di Torino with Maria Margherita Mattioda, Ilaria Cennamo, Lucia Cinato. Roundtable "Meglio soli che dall'IA accompagnati? L'impatto dell'IA sulla diversità linguistica e culturale" (20 May 2023).

2022
- Participation in the initiative *AI aware: rischi e opportunità dell'intelligenza artificale* at the Salone Internazionale del Libro di Torino with Maria Margherita Mattioda, Ilaria Cennamo, Lucia Cinato. Interview with Johanna Monti, computational linguist, University of Naples: "Nell'universo traduttivo artificiale: un'esplorazione guidata da Johanna Monti" (22 May 2022)

2021
- Participation in the "Notte Europea dei Ricercatori" [European Researchers' Night] Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures: *Sharper Night 2021: Turin* (24 September 2021).

2020
- Coordinator of the organizing team for the "Notte Europea dei Ricercatori" [European Researchers' Night] Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures: *Sharper Night 2020: Turin* (27-28 November 2020).

    o Video: *Che cos'è la ricercar linguistica?* At: https://youtu.be/5_IyAxZgYbU

2019
- Coordinator of the organizing team for the "Notte Europea dei Ricercatori" [European Researchers' Night] at the Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures (27 September 2019).

- Presentation entitled "Studiare in inglese: quali competenze per un'università internazionale?" [*Studying in English: What competences for an international university?*]. Presentation for high school students at the inauguration day of the 'Aldo Moro' Centre, University of Turin (24 September 2019).

2018
- Participation in the project "Bambine e bambini. Un giorno all'Università" [*Girls and boys. One Day at University*] (15 February 2018). Activities and games in English for elementary school children.

- Presentation entitled "La didattica universitaria in lingua inglese. Il progetto TAEC per l'armonizzazione delle competenze" [*English-medium university teaching. The TAEC project for the harmonization of competences*], *Humanities in a Day* (13 June 2018). Presentation of the TAEC project during an event dedicated to innovative projects in the humanities (University of Turin).

2017
- Coordinator of organizing team for the "Notte Europea dei Ricercatori" [*European Researchers' Night*] at the Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures (29 September 2017)

- Participation in the project "Bambine e bambini. Un giorno all'Università" [*Girls and boys. One Day at University*] (6 April 2017). Activities and games in English for elementary school children.

2016
- Coordinator of the organizing team for the "Notte Europea dei Ricercatori" [*European Researchers' Night*] at the Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures (30 September 2016)

2015
- Member of the organizing team of the Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures for the "Notte Europea dei Ricercatori" [*European Researchers' Night*] (25 September 2015). Public talk for general audience: "It sounds good! Quando l'inglese è tutta una questione di frequenze" [*It sounds good! When English is just a matter of frequencies*].

Last updated: 19 April 2024